



SCHEDA INSEGNAMENTO

Titolo insegnamento: MLO I-R 2° anno

Corso: Mediazione linguistica 2° anno

Docente: Irina Egorova

Obiettivi formativi:

L'obiettivo del corso, di carattere prevalentemente pratico, è quello di sviluppare l'abilità di traduzione a vista (TAV).

Agli studenti verrà proposto di tradurre frasi e testi di difficoltà progressiva, partendo da semplici dialoghi per arrivare a testi legati a temi di attualità, ambito audiovisivo e spettacolo, quali i generi della musica moderna, la biografia di noti personaggi dello spettacolo e la descrizione di eventi musicali e culturali, come l'Eurovision e il Festival di Sanremo.

E' richiesta la partecipazione costante alle lezioni e alle esercitazioni.

Metodologia formativa:

Durante le lezioni verranno tradotti oralmente i testi presentati dall'insegnante e verranno spiegate le varianti di traduzione e gli errori possibili nel processo traduttivo, in modo che ciascuno studente possa esercitarsi a tradurre oralmente con maggior sicurezza e proprietà di linguaggio.

Materiale Didattico di Supporto:

Materiali proposti dall'insegnante per le esercitazioni.

Appunti delle lezioni.

Modalità e frequenza delle valutazioni in itinere:

Gli esercizi saranno eseguiti in classe.

Modalità di verifica dell'apprendimento:

L'esame consiste in una traduzione orale dall'italiano al russo. I testi da tradurre saranno simili a quelli proposti durante il corso.